



וְאִם־ 5  
 הַנִּיאַ חַבִּיבָה אֲתָהּ בְּיוֹם שְׁמַעוּ כָּל־ נְדָרֶיהָ  
 và-nếu cha-nó ngãn-cản trong-ngày mọi nghe-nó lời-nguyện-nó  
[H5106](#) [H0001](#) [H0853](#) [H3117](#) [H8085](#) [H3605](#) [H5088](#)

וְאִסְרֶיהָ אֲשֶׁר־ אֲסָרָהּ עַל־ נַפְשָׁהּ לֹא יָקוּם וַיְהִי וְאִסְרֶיהָ  
 và-lời-thề-nguyện-nó mà trói trên linh-hồn-nó không đứng-dậy và-Đức-Giê-hô-va  
[H0632](#) [H0631](#) [H5315](#) [H3808](#) [H3068](#)

וְיִסְלַח־ לָהּ כִּי־ הַנִּיאַ חַבִּיבָה אֲתָהּ:  
 tha-thứ cho-nó vì ngãn-cản cha-nó nó  
[H5545](#) [H5106](#) [H0001](#) [H0853](#)

(30:6) Còn nhược bằng ngày nào cha màng biết mà cấm đi, thì nàng sẽ không mắc lời hứa nguyện mình hay là các sự buộc lòng giữ mà nàng đã tự chịu lấy; Đức Giê-hô-va sẽ tha tội cho nàng, vì cha nàng cấm nàng vậy.

וְאִם־ 6  
 הִינּוּ תְהִינָה לְאִישׁ וַיְנַדְרֶיהָ עָלֶיהָ אוֹ מִבְּטָא שְׁפָתֶיהָ אֲשֶׁר  
 là là cho-người là-lời-nguyện-nó và-lời-nguyện-nó hoặc môi-nó mà  
[H1961](#) [H0376](#) [H5088](#) [H4008](#) [H8193](#)

אֲסָרָהּ עַל־ נַפְשָׁהּ:  
 trói trên linh-hồn-nó  
[H0631](#) [H5315](#)

(30:7) Nếu người nữ ấy đã kết hôn, hoặc vì hứa nguyện, hoặc vì lời chi lờ ra khỏi môi mà nàng đã chịu lấy một sự buộc mình,

וְשָׁמַע וְאִשָּׁה בְּיוֹם שְׁמַעוּ וְהִחֲרִישׁ לָהּ וְהִחֲרִישׁ וַיְנַדְרֶיהָ וְקָמוּ נְדָרֶיהָ  
 và-nghe người-nó trong-ngày nghe-nó và-phá cho-nó và-đứng-dậy lời-nguyện-nó  
[H8085](#) [H0376](#) [H3117](#) [H8085](#) [H5088](#)

וְאֲסָרָהּ אֲשֶׁר־ אֲסָרָהּ עַל־ נַפְשָׁהּ יָקָמוּ:  
 và-lời-thề-nguyện-nó mà trói trên đứng-dậy  
[H0632](#) [H0631](#) [H5315](#)

(30:8) nhược bằng ngày nào chồng nàng hay mà đối cùng nàng vẫn làm thình, thì nàng phải làm y lời hứa nguyện, và giữ những sự buộc lòng mình mà nàng tự chịu lấy.

וְאִם־ 8  
 בְּיוֹם שְׁמַע אִשָּׁה בְּיוֹם שְׁמַע וְאִשָּׁה יָנִיאַ אֹתָהּ וְהִפָּר אֶת־ נְדָרָהּ אֲשֶׁר  
 trong-ngày nghe người-nó ngãn-cản người-nó nghe trong-ngày và-nếu và-phá lời-nguyện-nó mà  
[H3117](#) [H8085](#) [H0376](#) [H5106](#) [H0853](#) [H0853](#) [H5088](#)

וְעָלֶיהָ וְאֵת מִבְּטָא שְׁפָתֶיהָ אֲשֶׁר עַל־ נַפְשָׁהּ וַיְהִי וְיִסְלַח־  
 trên-nó và môi-nó mà trói trên linh-hồn-nó và-Đức-Giê-hô-va tha-thứ  
[H0853](#) [H4008](#) [H8193](#) [H0631](#) [H5315](#) [H3068](#) [H5545](#)

לָהּ:  
 cho-nó

(30:9) Còn nếu ngày nào chồng đã biết, cấm nàng đi, hủy lời hứa nguyện mà nàng mắc đó và lời gì lờ ra khỏi môi, mà vì cơ đó nàng đã buộc lấy mình, thì Đức Giê-hô-va sẽ tha tội cho nàng.

וַיְנַדְרַר אֶלְמָנָה וַיְנַדְרוּשָׁהּ כָּל־ אֲשֶׁר־ אֲסָרָהּ עַל־ נַפְשָׁהּ יָקָמוּ  
 và-lời-nguyện và-đuổi-ra góa-phụ mọi mà trói trên  
[H5088](#) [H0490](#) [H1644](#) [H3605](#) [H0631](#) [H5315](#)

עָלֶיהָ:  
 trên-nó

(30:10) Lời hứa nguyện của một người đàn bà góa hoặc một người đàn bà bị để, mọi điều chi người đã buộc mình, thì phải giữ lấy.

10 וְאִם-בֵּית אִשָּׁה נָדְרָה אִו-אֶסְרָה אֶסְרָה עַל-נַפְשָׁהּ  
 và-nếu nhà người-nó hứa-nguyện hoặc trời  
[H0376](#) [H5087](#) [H0631](#) [H0632](#) [H5315](#)

בְּשִׁבְעָה:  
 trong-lời-thề  
[H7621](#)

(30:11) Nếu một người đàn bà đã hứa nguyện trong nhà chồng mình, hoặc phát thề buộc lấy lòng mình phải giữ một sự gì,

11 וְשָׁמַע אִשָּׁה וְהִחָרַשׁ לָהּ לֹא הִנִּיא אֶתָּה וְקָמוּ כָל-וְהִחָרַשׁ וְהִחָרַשׁ  
 và-nghe người-nó cho-nó không ngăn-cản nó  
[H0805](#) [H0376](#) [H3808](#) [H5106](#) [H0853](#) [H3605](#)

נְדָרֶיהָ וְכָל-אֶסְרָה אֶסְרָה אֶסְרָה עַל-נַפְשָׁהּ יָקוּם:  
 lời-nguyện-nó và-mọi lời-thề-nguyện mà  
[H5088](#) [H3605](#) [H0632](#) [H0631](#) [H5315](#) [H3605](#)

(30:12) và nếu chồng đã hay, vẫn làm thình cùng nàng, không cấm, thì nàng phải làm y lời hứa nguyện và giữ mọi sự buộc lòng mà nàng đã tự chịu lấy.

12 וְאִם-הִפְרוּ יָפַר וְאִתְּם אִשָּׁה בְּיוֹם שָׁמְעוּ כָל-מוֹצָא שְׂפָתֶיהָ  
 và-nếu phá phá chúng người-nó trong-ngày nghe-nó mọi  
[H0853](#) [H0376](#) [H3117](#) [H0805](#) [H3605](#) [H4161](#) [H8193](#)

וְלֹא-אֶסְרָה וְלֹא-אֶסְרָה וְלֹא-אֶסְרָה יָקוּם אִשָּׁה הִפְרוּם  
 và-cho-lời-thề-nguyện cho-lời-nguyện-nó không linh-hồn-nó  
[H0632](#) [H5088](#) [H5315](#) [H3808](#) [H0376](#) [H0376](#)

וַיְהוֶה וְיִסְלַח-לָּהּ  
 và-Đức-Giê-hô-va tha-thứ cho-nó  
[H5545](#) [H3068](#)

(30:13) Nhưng nhược bằng ngày nào chồng nàng hay biết, hủy đi, thì mọi lời đã ra khỏi môi về những sự hứa nguyện, và về sự buộc lòng mình sẽ bị hủy đi; chồng nàng đã hủy các lời đó, thì Đức Giê-hô-va sẽ tha tội cho nàng.

13 כָּל-נְדָרָה וְכָל-שְׂבֻעַת וְכָל-אִשָּׁה נָפֵשׁ לְעֵנַת אֶסְרָה  
 mọi lời-nguyện và-mọi lời-thề người-nó linh-hồn cho-hạ-mình lời-thề-nguyện  
[H3605](#) [H5088](#) [H3605](#) [H7621](#) [H0632](#) [H5315](#)

וַיִּפְרְנוּ וְאִשָּׁה יָקוּמוּ  
 phá-nó và-người-nó đứng-dậy-nó  
[H0376](#)

(30:14) Chồng nàng có thể ưng hay hủy mọi sự hứa nguyện, và mọi lời thề mà nàng sẽ buộc mình đặng ép linh hồn mình.

14 וְאִם-הִחָרַשׁ יְחָרִישׁ יְחָרִישׁ לָּהּ אִשָּׁה מִיּוֹם אֶל-יּוֹם וְהִקִּים אֶת-כָּל-וְהִקִּים וְהִקִּים  
 và-nếu và-nếu cho-nó người-nó từ-ngày đến từ-ngày ngày  
[H0376](#) [H3117](#) [H0413](#) [H3117](#) [H0853](#) [H3605](#)

אִו-אֶסְרָה אֶסְרָה אֶסְרָה עַל-נַפְשָׁהּ אֶתְּם אֶתְּם  
 hoặc lời-nguyện-nó mọi — hoặc  
[H5088](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0853](#)

כִּי-הִחָרַשׁ לָּהּ בְּיוֹם שָׁמְעוּ  
 vì cho-nó trong-ngày nghe-nó  
[H3117](#) [H8085](#)

(30:15) Nhược bằng chồng vẫn làm thình cùng nàng ngày nay qua ngày mai, như vậy chồng ưng các sự hứa nguyện của nàng; chồng ưng, vì không nói chi ngày mà người đã hay biết.

15 וְאִם־ הַפֶּה יִפֹּר אֲתֶם אַחֲרָי שָׁמְעוּ וְנָשָׂא אֶת־ עֹנָהּ:  
 và-nếu và-nếu và-nếu và-nếu và-nếu và-nếu và-nếu và-nếu và-nếu  
[H5771](#) [H0853](#) [H5375](#) [H8085](#) [H0853](#)

(30:16) Còn nếu chồng hủy các sự hứa nguyện một ít lâu sau khi đã hay biết thì chồng sẽ mang sự hình phạt về tội lỗi của vợ mình.

16 אֱלֹהֵי הַחֻקִּים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה בֵּין אִישׁ  
 này luật-lệ mà truyền-lệnh Đức-Giê-hô-va A-t- Mô-i-se giữa người  
[H0376](#) [H0996](#) [H4872](#) [H0853](#) [H3068](#) [H6680](#) [H2706](#) [H0428](#)

לְאִשְׁתּוֹ בֵּין־ אָב לְבָתוֹ בְּנֵעֲרִיהָ בֵּית אָבִיהָ:  
 cho-người-đàn-bà-nó cha giữa cha cho-con-gái-nó  
[H0001](#) [H0996](#) [H0802](#) [H1323](#) [H0001](#)

(30:17) Đó là các lệ định mà Đức Giê-hô-va truyền cho Mô-i-se về một người chồng và vợ mình, một người cha và con gái mình, buổi thơ ấu khi còn ở nhà cha.